



## Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

S/1997/632  
12 August 1997  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

---

ПИСЬМО ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОТ 12 АВГУСТА 1997 ГОДА  
НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имею честь препроводить прилагаемое письмо от 11 августа 1997 года, полученное мною от Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Италии при Организации Объединенных Наций (см. приложение). В прилагаемом письме содержится одиннадцатый и заключительный двухнедельный доклад о Многонациональных силах по охране в Албании, запрошенный Советом Безопасности в его резолюциях 1101 (1997) от 28 марта и 1114 (1997) от 19 июня 1997 года.

Буду признателен Вам за доведение настоящего письма и приложения к нему до сведения членов Совета Безопасности.

Кофи А. АННАН

Приложение

Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства  
Италии при Организации Объединенных Наций от 11 августа 1997 года  
на имя Генерального секретаря

Имею честь представить одиннадцатый и заключительный доклад о Многонациональных силах по охране в Албании (см. приложение). Этот доклад представляется в соответствии с требованиями пункта 9 резолюции 1114 (1997) Совета Безопасности от 19 июня 1997 года, в котором Совет просил государства-члены, участвующие в Многонациональных силах по охране, представлять Совету периодические доклады через Генерального секретаря, по крайней мере каждые две недели. Десятый такой доклад был направлен Вам 30 июля 1997 года (S/1997/601).

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма и одиннадцатого доклада в качестве документа Совета Безопасности.

Паоло КАЗАРДИ  
Временный Поверенный в делах

## Приложение

### Одиннадцатый и заключительный доклад Совету Безопасности Организации Объединенных Наций об операции Многонациональных сил по охране в Албании

#### I. ВВЕДЕНИЕ

1. 28 марта 1997 года Совет Безопасности принял резолюцию 1101 (1997), в пункте 2 которой он приветствовал сделанное отдельными государствами-членами предложение создать временные и ограниченные по численности многонациональные силы по охране, чтобы содействовать безопасной и оперативной доставке гуманитарной помощи и способствовать созданию безопасных условий для осуществления миссий международных организаций в Албании, в том числе организаций, оказывающих гуманитарную помощь.

2. 19 июня 1997 года Совет Безопасности принял резолюцию 1114 (1997), в пункте 2 которой он приветствовал готовность стран, предоставляющих войска для Многонациональных сил по охране, сохранить их военные контингенты в Албании на ограниченный период времени. В пункте 3 этой резолюции Совет приветствовал намерение стран, предоставляющих войска для Сил, продолжать содействовать безопасной и оперативной доставке гуманитарной помощи и способствовать созданию безопасных условий для миссий международных организаций в Албании, в том числе организаций, оказывающих гуманитарную помощь. Он также принял к сведению все элементы, содержащиеся в шестом докладе об операции Многонациональных сил по охране в Албании (см. S/1997/460), касающиеся, в частности, миссии Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) по наблюдению за выборами – Бюро по демократическим институтам и правам человека (БДИПЧ), и постановил, что операция будет ограничена сроком в 45 дней, начиная с 28 июня 1997 года.

3. В обеих резолюциях Совета Безопасности содержалась просьба к государствам-членам, участвующим в Многонациональных силах по охране, представлять Совету через Генерального секретаря, по крайней мере каждые две недели, периодические доклады. Первые десять докладов об операции Сил были представлены 9 и 25 апреля, 9 и 23 мая, 6, 13 и 26 июня, 2, 16 и 30 июля 1997 года.

4. Настоящий доклад, который является одиннадцатым и последним докладом Совету Безопасности об операции Многонациональных сил по охране в Албании, представляется Совету по завершении операции для окончательной оценки ситуации.

#### II. МНОГОНАЦИОНАЛЬНЫЕ СИЛЫ ПО ОХРАНЕ

##### A. Политическое руководство

5. Руководящий комитет в составе политических директоров из 11 стран, предоставляющих войска, и командующего операцией следил за общей обстановкой на местах и за тем, чтобы деятельность Сил полностью соответствовала мандату, данному Советом Безопасности. Он провел заседания 4, 9, 14, 23 и 30 апреля, 6, 13, 14 и 22 мая, 4, 10, 20, 25 и 29 июня, 2, 15, 23 и 30 июля.

6. В соответствующих случаях в заседаниях Руководящего комитета принимали участие в качестве наблюдателей представители следующих международных организаций: Организации Объединенных Наций и связанных с ней учреждений, ОБСЕ, Европейского союза (ЕС), Западноевропейского союза (ЗЕС) и Международного комитета Красного Креста (МККК).

В. Сотрудничество с албанскими властями и с международными организациями

7. По мере необходимости албанские представители участвовали в ряде заседаний Руководящего комитета и представляли информацию о развитии в политической ситуации в Албании.

8. Силы содействовали безопасной и оперативной доставке гуманитарной помощи и способствовали созданию безопасных условий для миссий международных организаций в Албании, в том числе организаций, оказывающих гуманитарную помощь, в соответствии с мандатом, предусмотренным резолюциями 1101 (1997) и 1114 (1997).

9. Силы помогли обеспечить безопасные условия в процессе выборов, в частности для работы миссий БДИПЧ/ОБСЕ, в рамках мандата, данного Советом Безопасности Организации Объединенных Наций.

10. 26 мая и 31 июля 1997 года под председательством министра иностранных дел Италии г-на Ламберто Дини в Риме были проведены два международных совещания по Албании. В совещаниях приняли участие все страны, предоставляющие войска, а также Германия, Ирландия, Люксембург, Нидерланды, Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Финляндия, Швейцария, Швеция и Япония. Также присутствовали представители следующих международных организаций: Организации Объединенных Наций и связанных с ней учреждений, ЕС, ОБСЕ, Совета Европы, ЗЕС, Организации Североатлантического договора (НАТО), Международного валютного фонда (МВФ), Всемирного банка, Европейского банка реконструкции и развития (ЕБРР), Европейского инвестиционного банка (ЕИБ) и МККК. Албания участвовала в совещаниях на политическом уровне.

С. Дислокация сил

11. Многонациональные силы по охране были сформированы из контингентов, предоставленных 11 странами, а Италия выступала в качестве руководящей страны. В процессе выборов Силы достигли своей максимальной численности за счет развертывания следующих национальных подразделений, присутствовавших в Албании:

Страна	Количество подразделений	Численность военнослужащих
Австрия	1 рота	110 человек
Бельгия	1 медицинское подразделение	14 человек
Дания	1 рота	56 человек
Франция	1 полк морской пехоты	938 человек
Греция	1 пехотный полк	797 человек

Страна	Количество подразделений	Численность военнослужащих
Италия	1 пехотный полк, 1 парашютный полк, 1 полк тылового обеспечения, 2 механизированных пехотных полка, 2 батальона армейской авиации, 1 десантно-штурмовой полк, 1 полк связи, 1 полк военной полиции, 1 батальон морской пехоты и 1 полевой госпиталь	3778 человек
Португалия	1 самолет С-130	его экипаж
Румыния	1 смешанный пехотный батальон	398 человек
Словения	1 медицинское подразделение	24 человека
Испания	1 пехотный батальон	342 человека
Турция	1 полк морской пехоты	758 человек
Общая численность развернутых подразделений составила:		7 215 человек
Вывод сил завершился 11 августа		

12. В порядке осуществления своего мандата Многонациональные силы по охране выполнили 1698 задач, а общая протяженность их передвижений составила 2 735 764 километра. Была осуществлена следующая деятельность: 1397 ежедневных сопровождений, 69 задач по охране коммуникаций, 27 целевых сопровождений для дальних гуманитарных миссий, 151 задача на разведку, 37 санитарных задач. В ходе политических выборов Многонациональные силы по охране обеспечивали безопасность 238 групп ОБСЕ, охватив в общей сложности 12 000 километров. В рамках механизма безопасности, обеспечивавшегося Силами, была осуществлена доставка следующих грузов гуманитарной помощи в 73 различных места: 5168,3 тонны продовольствия, 176 тонн семян, 339 тонн медикаментов, 63 тонны одежды, 10 тонн строительных материалов, 4 тонны школьных материалов и различные транспортные средства и механизмы для сбора мусора и очистки воды. Для обеспечения необходимой материально-технической поддержки операции было осуществлено 59 морских перевозок общей протяженностью 3193 морских мили и продолжительностью 3722 эксплуатационных часа и 943 воздушные перевозки общей продолжительностью 1311 летных часов.

### III. ВЫВОДЫ

13. Операция "Рассвет" является хорошим примером того, как можно провести на основе ответственности и солидарности политическую и военную операцию по стабилизации международной обстановки. То, что имело место в Албании на протяжении последних четырех с половиной месяцев – это, по сути дела, не какая-то традиционная операция по поддержанию мира или миростроительству, а, скорее, операция сложного характера, предусматривающая оказание помощи международным сообществом в рамках многонационального механизма безопасности, обеспечиваемого Многонациональными силами по охране и конкретно нацеленного на прикрытие такой помощи. Нет никаких сомнений в том, что, если бы не была обеспечена безопасность, оказание помощи было бы непродуктивным или даже невозможным. Присутствие Многонациональных сил по охране реально пресекло угрозу скатывания Албании к анархии или

даже к внутреннему политическому конфликту и позволило различным международным организациям и отдельным государствам, желающим оказать конкретную помощь Албании, организовать доставку такой помощи в безопасных условиях. Таким образом, за короткий период времени было достигнуто заметное улучшение обстановки в этой стране, что помогло восстановить веру в национальное будущее.

14. Безопасная и оперативная доставка гуманитарной помощи обеспечивалась с самого начала развертывания Сил и на протяжении всей операции. Надлежащие и приемлемые выборы, о которых шла речь в заключительном докладе ОБСЕ о парламентских выборах в Албании, стали возможными благодаря не только механизму безопасности, обеспеченному Силами, но и той материально-технической помощи, которую они оказали ОБСЕ.

15. Силы были временными и ограниченными по своей численности: в процессе выборов их численный состав был увеличен с конкретной целью обеспечения безопасности групп наблюдателей ОБСЕ и парламентских наблюдателей.

16. На ходе операции сказывались крайне жесткие временные рамки, главным образом вследствие ее весьма быстрого развертывания. Тем не менее операция "Рассвет" была успешной благодаря усилиям развернутых многонациональных контингентов, а также профессионализму их командиров. Силы сумели достичь своих целей также благодаря способности многонационального командования осуществлять мандат за счет согласованного и последовательного использования различных средств и возможностей подразделений, выделенных 11 странами, предоставившими войска.

17. Для целей обеспечения политического руководства Многонациональными силами по охране был учрежден Руководящий комитет, в котором функции председателя выполнял представитель Италии, а функции заместителя председателя – представитель Франции. Руководящий комитет разработал свои собственные нормы принятия решений и процедурные правила, которые оказались весьма эффективными. Помимо обеспечения политического руководства Силами, он представлял регулярные доклады Совету Безопасности о ходе операции и служил полезным форумом для проведения консультаций по международным усилиям в интересах Албании. Руководящий комитет действовал на основе консенсуса. Этот механизм оказался политическим активом, поскольку все страны разделяли ответственность за решения Комитета, что усиливало сплоченность и солидарность.

18. В частности, Руководящий комитет рекомендовал, чтобы мандат Сил, предусмотренный в резолюции 1114 (1997), был продлен Советом Безопасности до завершения процесса выборов. Со времени начала операции Руководящий комитет занимался выявлением приоритетных задач с точки зрения безопасности в качестве областей возможных международных действий. В конце операции, исходя, в частности, из опыта Сил, Руководящий комитет предложил дальнейшие возможные инициативы в поддержку правительства Албании в области безопасности, которые можно было бы осуществить после ухода Сил.

19. Секретариат Руководящего комитета активно действовал на протяжении всей операции, поддерживая постоянные контакты с командованием Силами через оперативный штаб, развернутый в Риме. Он представлял информацию, по мере необходимости, участвующим странам и задействованным международным организациям.

20. Все участники исходили из того понимания, что консультации на политическом уровне должны носить максимально активный характер и что особое внимание должно уделяться анализу и обмену информацией в духе полной транспарентности. Большое внимание уделялось содействию

координации между Многонациональными силами по охране и различными вовлеченными международными организациями. В этой связи Руководящий комитет посвятил значительную часть своих заседаний вопросам взаимодействия с представителями международных организаций, которые информировали Силы через Комитет о своих потребностях и представляли соответствующую информацию. В этих рамках особенно активным был диалог с ОБСЕ, страной, председательствующей в ЕС, и Комиссией, ЗЕС, Международной продовольственной программой (МПП) и МККК. На местном уровне в Тиране было создано специальное координационное подразделение.

21. Сотрудничество с албанскими властями обеспечивалось, по мере необходимости, через постоянные контакты как на политическом, так и на оперативном уровнях. Участие албанских представителей в заседаниях Руководящего комитета позволяло проводить полезный обмен информацией в духе сотрудничества и доверия. Оно также позволяло предпринимать, в случае необходимости, оперативные и решительные действия.

22. Следует надеяться, что благодаря операции "Рассвет" сейчас удалось перевернуть драматическую страницу в истории Албании. Новый этап должен начаться безотлагательно и должен быть сконцентрирован на восстановлении государственных институтов и возвращении страны к упорядоченным социальным, политическим и экономическим условиям в возрожденной атмосфере веры албанского народа в свое собственное будущее при активной поддержке со стороны международного сообщества. Международная конференция, проходившая в Риме 31 июля 1997 года, была крупной вехой в этом процессе подготовки к конференции министров и конференции доноров, которые состоятся осенью.

-----